

L'information dans ce guide a été obtenue des sources suivantes :

Argus, G.W. 2010. *Salix* In: Flora of North America Editorial Committee, eds. 1993 + . Flora of North America North of Mexico. 12 + vols. New York and Oxford. Vol. 7.

Barkworth, M.E. 2007. *Elymus* In: Flora of North America Editorial Committee, eds. 1993 + . Flora of North America North of Mexico. 12 + vols. New York and Oxford. Vol. 24.

Chadde, S.W. 1998. *A Great Lakes Wetland Flora: A complete, illustrated guide to the aquatic and wetland plants of the Upper Midwest*. Pocketflora Press, Michigan.

Crow, G.E. et C.B. Hellquist. 2000. *Aquatic and Wetland plants of Northeastern North America. Volume 1. Pteridophytes, Gymnosperms, and Angiosperms: Dicotyledons*. The University of Wisconsin Press, Madison.

Crow, G.E. et C.B. Hellquist. 2000. *Aquatic and Wetland plants of Northeastern North America. Volume 2. Angiosperms: Monocotyledons*. The University of Wisconsin Press, Madison.

Environnement Canada et l'Agence Parcs Canada. 2010. Programme de rétablissement et plan de gestion plurispécifiques pour la flore de la plaine côtière de l'Atlantique au Canada. Loi sur les espèces en péril, série de programmes de rétablissement. 107 pp. Environnement Canada et l'Agence Parcs Canada, Ottawa.

Gleason, H.A. et A. R. Cronquist. 1991. *Manual of Vascular Plants of Northeastern United States and Adjacent Canada*. Second Edition. The New York Botanical Garden, New York.

Godfrey, R.K. et J. W. Wooten. 1979. *Aquatic and Wetland Plants of Southeastern United States: Monocotyledons*. The University of Georgia Press, Athens.

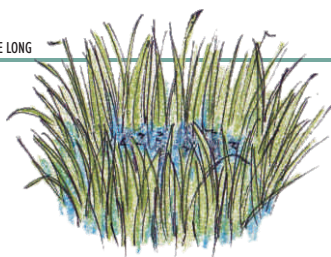
Godfrey, R.K. et J. W. Wooten. 1981. *Aquatic and Wetland Plants of Southeastern United States: Dicotyledons*. The University of Georgia Press, Athens.

Holmgren, N.H. 1998. *Illustrated Companion to Gleason and Cronquist's Manual: Illustrations of the Vascular Plants of Northeastern United States and Adjacent Canada*. The New York Botanical Garden, New York.

Primrose, M. et M. Munro. 2006. *Wildflowers of Nova Scotia, New Brunswick & Prince Edward Island*. Formac Publishing Company Limited, Halifax.

Roland, A.E. et M. Zinck. 1998. *Roland's Flora of Nova Scotia*. Nimbus Publishing and Nova Scotia Museum, Halifax.

Tiner, R.W. 2009. *Field Guide to Tidal Wetland Plants of the Northeastern United States and Neighbouring Canada: Vegetation of Beaches, Tidal Flats, Rocky Shores, Marshes, Swamps and Coastal Ponds*. University of Massachusetts Press, Amherst.



Ce guide a été traduit en français, mais point rinque n'importe qu'elle français. Plusieurs mots et expressions sont acadiens, pour accompagner la culture acadienne du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse. Des ressources comme le Dictionnaire du français acadien par Yves Cormier et le Glossaire acadien par Pierre Gérin ont été utilisées. Juste comme les espèces de la FPCA du sud-ouest, la culture du sud-ouest est unique et doit être préservée. Voici quelques exemples :

Mot acadien : Description en français

Abriquer (v.) : Abriter

Alentour de / Autour de (prép.) : Environ

Babine (n.f.) : Lèvre

Berlicoco (n.m.) : Cône de conifère

Braquement (n.m.) : Début

Drive, à la (n.f.) / Driver (v.) : Flottant avec les courants d'eau

En biais (prép.) : Alterne, diagonalement

En dedans (prép.) : À l'intérieur

Fait (n.m.) : Sommet

Fetchaque (n.m.) : Arbustes épais

Gravaille (n.m.) : Gravier

Itou (adv.) : Aussi

Larguer (v.) : Lâcher ou projeter

Matte (n.m.) : Tapis

Mêmechet (n.m.) : Marécage

Miette, une (adj.) : Un peu

Mocauque (n.m.) : Tourbière

Outarde (n.f.) : Bernache du Canada

Parc (n.m.) : Champ, terrain

Pas mal (adj.) : Beaucoup

Pigogie (n.m.) : Variétés de nénuphars

Piquant (n.m.) : Épine

Platin (n.m.) : Terrain bas et humide qui peut être inondé périodiquement par les marées

Point (adv.) : Pas

Prée (n.f.) : Terrain plat à proximité d'un cours d'eau, de la mer, où pousse l'herbe de fourrage

Proche (prép.) : Près

Prusse (n.m.) : Épinette

Quasiment (adj.) : Presque

Rinque (adv.) : Seulement / Exclusivement

Varne (n.f.) : Aulne